



English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

NM 2255 Latte Art

MILK FROTHER
INSTRUCTION MANUAL

MILCHAUFSCÄUMER
BEDIENUNGSANLEITUNG

NAPĚŇOVAČ MLÉKA
NÁVOD K OBSLUZE

PIIMAVAHUSTAJA
KASUTUSJUHEND

PJENILO ZA MLJEKO
UPUTE ZA UPORABU

PIENA PUTOTĀJS
ROKASGRĀMATA

PIENO PLAKTUVAS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

TEJHABOSÍTÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SPIENIACZ DO MLEKA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

APARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

NAPĚŇOVAČ MLIEKA
NÁVOD NA OBSLUHU

PENILNIK ZA MLEKO
NAVODILA

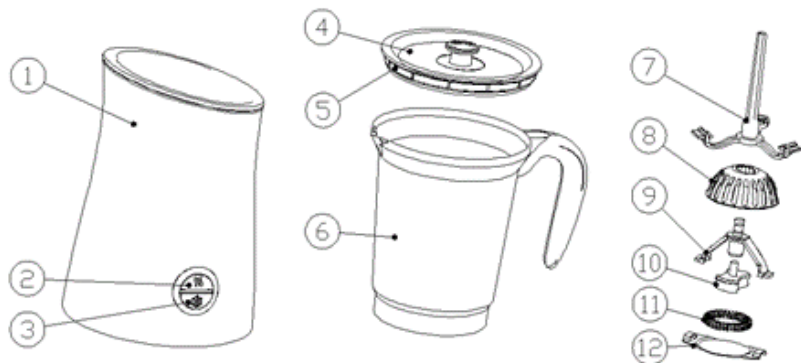
UREĐAJ ZA PRAVLJENJE MLEČNE PENE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

МОЛОКОЗБИВАЧ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Prie uvedení výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χρησιμοποίησης τη συσκευής σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



English

1. Power base
2. Hot milk frothing button
3. Cold milk frothing button
4. Lid
5. Lid seal
6. Bowl
7. Mixer holder
8. Chocolate beater
9. Holder
10. Stirrer
11. Frother
12. Whisk holder

Deutsch

1. Ladestation
2. Taste zum Aufschäumen von warmer Milch
3. Taste zum Aufschäumen von kalter Milch
4. Deckel
5. Deckeldichtung
6. Behälter
7. Rührerhalter
8. Rührer für Schokolade
9. Rührerstütze
10. Rührwerk
11. Schäumer
12. Quirl-Stütze

Čeština

1. Napájecí základna
2. Tlačítko pro napěňování horkého mléka
3. Tlačítko pro napěňování studeného mléka
4. Víko
5. Těsnění víka
6. Nádoba
7. Držák šlehače

8. Šlehač čokolády
9. Podpora
10. Míchadlo
11. Napěňovač
12. Podpora metličky

Eesti keel

1. Mootori moodul
2. Kuuma piima vahustamisnupp
3. Külma piima vahustamisnupp
4. Kaas
5. Kaane tihend
6. Kauss
7. Mikseri hoidik
8. Šokolaadivahustaja
9. Hoidik
10. Segaja
11. Vahustaja
12. Vispli hoidik

Hrvatski

Bosanski

1. Baza za napajanje
2. Gumb za pjenjenje vrućeg mlijeka
3. Gumb za pjenjenje hladnog mlijeka
4. Poklopac
5. Brtva poklopca
6. Posuda
7. Nosač miksera
8. Mikser čokolade
9. Podrška
10. Mješalica
11. Pjenjač
12. Potpora metlice

Latviešu valoda

1. Pamatne
2. Karsta piena putošanas poga

3. Auksta piena putošanas poga
4. Vāks
5. Vāka blīve
6. Bļoda
7. Miksera turētājs
8. Šokolādes slotiņš
9. Turētājs
10. Maisītājs
11. Putotājs
12. Slotiņas turētājs

Lietuvių kalba

1. Maitinimo pagrindas
2. Karšto pieno plakimo mygtukas
3. Šalto pieno plakimo mygtukas
4. Dangtis
5. Dangčio tarpinė
6. Indas
7. Plakiklio laikiklis
8. Šokolado plaktukas
9. Laikiklis
10. Maišyklė
11. Putų plaktukas
12. Šluotelės tipo plaktuvo laikiklis

Magyar

1. Készülék ház
2. Forró tej habosító gomb
3. Hideg tej habosító gomb
4. Fedél
5. Fedéltömítés
6. Edény
7. Habosító tartó
8. Csokoládé habosító
9. Támasz
10. Keverő
11. Habosító
12. Talp

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
4. Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Nespraudiet ierīces kontaktdakšu un neizmantojiet ierīci ar slapjām rokām.
6. Mēs iesakām neatstāt ierīci nepieskatītu, kamēr ir pieslēgts barošanas vads. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
7. Izslēdzot, vispirms izslēdziet ierīci un pēc tam izraujiet kontaktdakšu no sienas rozetes. Vienmēr izraujiet no sienas rozetes ierīci, kad tā netiek izmantota.
8. Neizmantojiet ierīci citiem nolūkiem kā vien paredzētajiem.

9. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
10. Izmantojiet vienīgi oriģinālos piederumus.
11. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
12. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība. Nekad neļaujiet bērniem izmantot ierīci vieniem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku. Novietojiet putotāju tikai tādā vietā, kurai bērni nevar piekļūt. Neļaujiet vadam nokarāties pār galda vai darba virsmas malu.
13. Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas, un nelietojiet to siltuma avota tuvumā (piem., pie plīts).
14. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
15. Ierīce nav piemērota ievietošanai ledusskapī vai saldētavā, un to nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
16. Neieslēdziet putotāju bez ielieta piena.
17. Neaiztieciet rotējošās detaļas, pastāv savainojumu risks.
18. Nepārpildiet, pārsniedzot putotāja trauka tilpumu, tas var pārplūst.
19. Izmantojiet putotāju vienīgi ar komplektā iekļauto pamatni!
20. Neizmantojiet putotāja uz nelīdzenas virsmas. Pārliedzinieties, ka ierīce ir novietota uz horizontālas, līdzenas un stabilas virsmas, neizmantojiet ierīci izlietnēs, uz pilienu savākšanas tvertnēm vai uz citām nelīdzenām virsmām.
21. Šī ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
22. Nenovietojiet ierīci uz sienas vai uz kādas citas ierīces. Atstājiet vismaz 10 cm brīvas vietas ierīces aizmugurē un sānos un 10 cm brīvas vietas virs ierīces. Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus.
23. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta pieaugušā uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un

apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!

IERĪCES LIETOŠANA

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Izpakojiet ierīci un saglabājiet iepakojuma materiālu un foliju turpmākai izmantošanai.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir vesela un nebojāta.
- Nomazgājiet putotāja trauku un piederumus pirms pirmās lietošanas reizes, kā aprakstīts sadaļā "Apkope un tīrīšana".

Pareizā piederuma izvēle / uzstādīšana



Putošana vai putošana un uzsildīšana: putotājs bez šokolādes slotiņas.






Piena uzsildīšana: maisītājs bez šokolādes slotiņas un putotājs.







Karstās šokolādes pagatavošana: maisītājs ar šokolādes slotiņu, bez putotāja.

Funkciju tabula





Pielikums	Funkcija	Piena daudzums	Ilgums	Piena temperatūra
	Piena putošana un uzsildīšana	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Putošana	150 ml	120 s	–
	Piena uzsildīšana	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Karstās šokolādes pagatavošana no pulvera	300 ml + 60 g šokolādes pulvera	200–450 s	55–70 °C
	Karstās šokolādes pagatavošana no šokolādes tāfelītes	300 ml + 60 g šokolādes	200–450 s	60–75 °C

Atkarībā no sākotnējās piena un putu temperatūras, laika ilgums var atšķirties. Iepriekš minētie laiki tika pārbaudīti ar piena temperatūru 5–10 °C un istabas temperatūru – 25 °C.





Piena putošana un uzsildīšana

1. Uztādiet putotāju  uz slotiņu turētāja.
2. Ielejiet pienu putotājā. Pārlicinieties, ka piena daudzums nepārsniedz maksimālo atzīmi  tvertnes iekšpusē.
3. Nospiediet karstā piena putošanas pogu , līdz iedegas sarkanais indikators .
4. Maisītājs tvertnē sāk griezties un karsēšanas plāksne uzkarst. Deg sarkanais indikators.
5. Kad indikators sāk mirgot 5 sekundes, paceliet tvertni. Sarkanais indikators automātiski nodziest un putotājs beidz putot karsto pienu. Tad varat izliet saputoto pienu no tvertnes.



Piena putošana (bez karsēšanas)

1. Uztādiet putotāju  uz slotiņu turētāja.
2. Ielejiet pienu putotājā. Pārlicinieties, ka piena daudzums nepārsniedz maksimālo atzīmi  tvertnes iekšpusē.
3. Nospiediet aukstā piena putošanas pogu , līdz iedegas zilais indikators .
4. Slotiņa tvertnē sāk griezties. Deg zilais indikators.
5. Kad indikators sāk mirgot 5 sekundes, paceliet tvertni. Zilais indikators automātiski nodziest un putotājs beidz putot auksto pienu.
6. Tad varat izliet saputoto pienu no tvertnes.

Piena uzsildīšana (bez putošanas)

1. Izmantojiet maisītāju  bez putotāja – ir nepieciešams noņemt putotāja atsperi no tā turētāja un ievietot vietā maisītāju.
2. Ielejiet pienu putotājā. Pārlicinieties, ka piena daudzums nepārsniedz maksimālo atzīmi  tvertnes iekšpusē.
3. Nospiediet karstā piena putošanas pogu , līdz iedegas sarkanais indikators .
4. Tagad maisītājs tvertnē sāk griezties un karsēšanas plāksne uzkarst. Deg sarkanais indikators.
5. Kad indikators sāk mirgot, paceliet tvertni. Sarkanais indikators nodziest un putotājs beidz maisīt uzsildīto pienu.
6. Tad varat izliet uzsildīto pienu no tvertnes.

Karstās šokolādes pagatavošana

1. Pēc šokolādes slotiņas pareizas ievietošanas atbilstoši iepriekš sniegtajiem norādījumiem ielejiet 300 ml piena un ievietojiet 60 g šokolādes tāfelītes tvertnē.
2. Nospiediet un turiet nospiestu karstā piena putošanas pogu , līdz iedegas sarkanais indikators .
3. Tiklīdz slotiņa sāk griezties, karsēšanas panelis sāk uzkarst, līdz mirgo sarkanais indikators.
4. Indikators mirgos 5 sekundes. Tad paceliet tvertni un sarkanais indikators nodziest. Pēc maisīšanas pabeigšanas ielejiet karsto šokolādi krūzē.

Gaidstāves režīms

Nospiežot jebkuru pogu, kamēr noņemat tvertni no pamatnes, putotājs paliks gaidstāves režīmā. Zilais un sarkanais indikators vienlaicīgi mirgos 5 sekundes.

PADOMI UN IETEIKUMI

Turpmākie padomi ļaus pagatavot gardas piena putas.

- Kamēr piena putotājs darbojas, nekavējoties jāpagatavo kafija vai karstā šokolāde.
- Piena putu pagatavošanai labāk ir izmantot pilnpienu (ar tauku saturu virs 3%).
- Šis putotājs ļauj putot aukstu pienu. Darbības laikā ierīce izdala nelielu siltumu, kādēļ saputotais piens nebūs tik auksts kā iepriekš.
- Pienu var uzsildīt līdz maksimums 60-70 °C, kas ir ideālā temperatūra kafijas pagatavošanai.

- Putotājs un tā piederumi ir salīdzinoši mazi. Tāpēc ierice ir jāuzglabā drošā vietā, lai novērstu piederumu pazaudēšanu vai apdraudējumu bērnu veselībai.
- Putotājs ir jānotīra uzreiz pēc lietošanas. Izmantojiet sausu drānu, lai noslaucītu putas.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Indikators nedeg, putotājs nedarbojas	Barošanas vads nav pareizi pievienots.	Pareizi pievienojiet barošanas vadu sienas rozetei.
	Slikts kontakts starp putotāju un pamatni.	Kārtīgi pievienojiet putotāju pie pamatnes.
	Sienas rozetē nav strāvas.	Mēģiniet izmantot citu rozeti.
	Ierīces bojājums.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Pēc palaišanas putotājs apstājas.	Putotājs ir pārāk karsts.	Izskalojiet ar aukstu ūdeni.
	Putotājs ir bojāts, iemērcot to ūdenī.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Motors nedarbojas	Putotājs netika iztīrīts pēc lietošanas, piens aizsērēja mehānismu.	Iztīriet un pēc tam izņemiet motora piedziņas vārpstu ar roku.
	Bojāts motors.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Uzkaršana nenotiek	Ierīces bojājums.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Piededzis piens	Nepareizs piena daudzums	Izmantojiet pareizu piena daudzumu
	Putotājs tika izmantots vairākkārt bez izmazgāšanas.	Iztīriet pēc katras lietošanas reizes.

APKOPE UN TĪRĪŠANA

Vienmēr pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no sienas rozetes un pagaidiet, līdz ierice kārtīgi atdziest! Noņemiet putotāju no pamatnes pirms tīrīšanas. **Nekad neiegremdējiet pamatni ūdenī!**

- **Putotāja trauks:** nekavējoties izmazgājiet pēc katras lietošanas reizes. Mazgājiet sienas ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli un mikstu drānu. Tad izslaukiet sausu.
- **Vāks:** noņemiet vāku un silikona blīvi no putotāja. Noskalojiet ar ūdeni.
- **Ārējā virsma:** notīriet ar sausu drānu. Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, cietas neilona vai metāla suku, kas varētu saskrāpēt virsmu. Neizmantojiet nekādus metālu vai asus priekšmetus vai abrazīvus pulverus tīrīšanai.
- **Piederumi:** izņemiet no putotāja un noskalojiet ar siltu ūdeni. Nosusiniet un uzglabājiet tos drošā vietā.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Piena uzsildīšana 300 ml

Piena putošana 150 ml

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 550 W

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letīnāmais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šis izstrādājums atbilst ES direktīvu prasībām attiecībā uz elektromagnētisko saderību un elektrodrošību, kā arī uz smago metālu izmantošanu elektriskajā un elektroniskajā aprīkojumā. Turklāt tas atbilst atbilstošajām energointensitātes un higiēnas prasībām attiecībā uz tiešu saskari ar pārtiku.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē www.ecg-electro.eu.

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.